

# Orthography

In this book I have used mainly the original orthography of Carl Strehlow which includes well known spellings of polysemic key terms such as ‘altjira’ and ‘tjurunga’ and the language labels ‘Aranda’ and ‘Loritja’. I have only used contemporary spellings of Aranda and Loritja words in citations from contemporary publications and reports (including my own previous work) that use spelling systems developed by the Institute for Aboriginal Development (‘IAD’). In the IAD system the language name ‘Aranda’ is spelled ‘Arrernte’, for example. Spellings from the published works of early writers such as Spencer and Gillen, Howitt, Roth, Róheim and Pink have been retained and their usage is referenced.

Generally, the spelling of Aboriginal words, including names of individuals, languages (Luritja, Pertame, Eastern Arrernte, Central Arrernte, etc.), groups of people, subsections, sites, countries (estates) and dreamings that are in use today follow the IAD spelling systems unless they are established place names, personal names of people who have long passed away or no longer in use. Currently a new system is developing for the Arandic language used at and around Ntaria (Hermannsburg) and may replace the current IAD system. The people belonging to these Western Arandic areas prefer to spell their language name ‘Arrarnta’ or ‘Aranda’. Thus, I have included in Appendix A pronunciation guides for both systems and where available I have included recent spellings of words used at Ntaria in the glossary in Appendix B.